

04
15

Amtsblatt

Donnerstag,
22. Januar 2015

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 29. Januar 2015	114
---	-----

Departemente

Militär. Militärische Daten 2015	114
----------------------------------	-----

Koordinierte Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung 2015)	119
--	-----

Landwirtschaft. Kursangebot	120
-----------------------------	-----

Landwirtschaft und Umwelt. Öffentliche Auflage	121
--	-----

Erwachsenenbildung	122
--------------------	-----

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	126
--	-----

N8 Nationalstrasse / Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl). Ausschreibung Planerleistungen	132
--	-----

Baugesuche und Sonderbewilligungen	137
------------------------------------	-----

Stellenausschreibungen

	140
--	-----

Gemeinden

	141
--	-----

Verschiedene

Handelsregister	144
-----------------	-----



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 29. Januar 2015, 9.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Wahlen

1. Wahlerwahrung von einem neuen Kantonsratsmitglied;
2. Leistung von Eid/Gelübde durch das neue Kantonsratsmitglied;
3. Ersatzwahl in die Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA), ein Mitglied (Rücktritt André Strasser).

II. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung IVHB); 2. Lesung
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln
2. Nachtrag II zum Baugesetz;
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln
3. Teilrevision des Steuergesetzes:
 - a. Erster Nachtrag zum Steuergesetz;
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln
 - b. Zweiter Nachtrag zum Steuergesetz.
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln

Sarnen, 4. Dezember 2014

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Sicherheits- und Justizdepartement

Militär. Militärische Daten 2015 Kanton Obwalden

für die Angehörigen der Armee, für Stellungspflichtige sowie für die an der Armee und am Zivilschutz interessierten Schweizerinnen.

Orientierungstage

Die Orientierungstage für den Jahrgang 1997 finden am 11. bis 13. März 2015 sowie am 16. und 17. März 2015 statt. Ort und Zeit gemäss Marschbefehl. Die Teilnahme ist für Aufgebotene obligatorisch!

Zum Orientierungstag werden aufgeboten:

- alle Schweizer Bürger des Jahrganges 1997;
- *Schweizerinnen des Jahrganges 1997 nach erfolgter Anmeldung***;
- ältere Wehrpflichtige, die noch nicht rekrutiert worden sind;
- Schweizer Bürger mit Jahrgang 1998, denen eine vorzeitige Teilnahme am Orientierungstag bewilligt worden ist.

Ausgenommen sind Wehrpflichtige, die von der Rekrutierung ausdrücklich befreit sind.

Gestützt auf den Artikel 5, Absatz 2 der Verordnung über die Rekrutierung (VREK) SR 511.11 vom 10. April 2002 (Stand am 1. Januar 2012), ist die Teilnahme am Orientierungstag für Stellungspflichtige obligatorisch.

Nach Artikel 6 der VREK wird am Orientierungstag über folgende Bereiche informiert:

- a) rechtliche Grundlagen sowie Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes;
- b) die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst;
- c) die Wehrpflichtersatzabgabe;
- d) den Ablauf der Rekrutierungstage;
- e) die Folgen ungeordneter persönlicher Verhältnisse nach Artikel 66 Absatz 3 der Verordnung vom 19. November 2003 über die Militärdienstpflicht (MDV) SR 512.21 (Stand am 1. Oktober 2014).

Am Orientierungstag werden die für die Rekrutierungstage erforderlichen Daten zur Person erhoben, insbesondere:

- a) Gesundheitsdaten mittels vorgängig ausgefülltem ärztlichen Fragebogen;
- b) die Daten der Teilnehmer und Teilnehmerinnen für die Rekrutierungstage und den Beginn der militärischen Ausbildung.

Die Stellungspflichtigen erhalten am Orientierungstag das Dienstbüchlein.

*** Möchten Sie als Schweizer Bürgerin mehr über die Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes sowie über die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst erfahren?*

Dann melden Sie sich bis 15. Februar 2015 beim Kreiskommando OW, Postfach 1465, 6060 Sarnen. E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47/041 666 63 07!

Ausserdienstliches Schiesswesen 2015

Kostenlos ist die Teilnahme an:

- a. *Bundesübungen* für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. *Feldschiessen* für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. *Schiesskursen*.

A. Obligatorisches Bundesprogramm

1. Schiesspflicht im Jahre 2015

Grundsatz;

Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung.

Unterroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Dies bedeutet, dass *Armeeangehörige im Grad Soldat bis Oberwachtmeister und Leutnant, welche 2014 die Rekrutenschule respektive die Ausbildung zum Unteroffizier oder Offizier absolviert haben, sowie die weiteren Armeeangehörigen bis und mit Jahrgang 1982 die obligatorische Schiesspflicht zu erfüllen haben.*

Armeeangehörige, welche im Jahre 2015 aus der Armee entlassen werden, sind nicht mehr schiesspflichtig.

Die Schiesspflicht ist mit der persönlichen Waffe zu absolvieren.

2. Ordentliche Schiesstage

Die einzelnen Schiesstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt veröffentlicht. Gleichzeitig können alle Schiesstage/Schiesstermine im Kanton Obwalden und in der ganzen Schweiz unter <https://ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp?kanton=OW> abgefragt werden.

3. Nachschiesskurs

Der Nachschiesskurs (für Schiesspflichtige, welche die obligatorische Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis zum 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt haben) findet im Monat November 2015 in Emmen, Militärstand Hüslenmoos, statt. Das Aufgebot mit den genauen Daten und Weisungen wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht. *Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt!*

4. Verbliebenenkurs

Der Verbliebenenkurs (für Schiesspflichtige, welche die Bedingungen des obligatorischen Programms nicht erfüllen und somit verblieben sind) findet im Monat November 2015 in Emmen, Militärstand Hüslenmoos, statt. *Die Verbliebenen werden mit persönlichem Marschbefehl zu einem besoldeten eintägigen Kurs für Verbliebene aufgeboden.* Dieser Kurs wird in Zivil bestanden und an die Ausbildungsdienstpflicht angerechnet.

B. Eidgenössisches Feldschiessen: 5. bis 7. Juni 2015 (freiwillig)

Vorschiessen: 19./22./27. und 29. Mai 2015

Veröffentlichung im Amtsblatt und www.ksgow.ch!

Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe 2015

Die Dienstleistungsdaten sind aus dem Militärischen Aufgebotsplakat 2015 für die Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe *oder auf der Internetadresse www.armee.ch/wk zu entnehmen*. Die Erläuterungen auf dem Militärischen Aufgebotsplakat sind speziell zu beachten.

Sarnen, 22. Januar 2015

Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz

Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 22. November 2014 verstorbenen *René Rösti sel.*, geboren 29. Mai 1959, von St. Stephan BE, wohnhaft gewesen in 6390 Engelberg, Büel 3, wurde gemäss Entscheid vom 12. Januar 2015 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 12. Januar 2015

Eingabefrist: 23. Februar 2015 (valuta 12. Januar 2015)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 23. Februar 2015 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Februar 2015 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 22. Januar 2015

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 8. Januar 2015 wurde über die *aaa advertising articles agency GmbH* (CHE-112.111.380), Gartenstrasse 17, 6060 Sarnen, per Adresse von Nata-scha Bergs, Sonnenbergstrasse 31, 6060 Sarnen, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 22. Januar 2015

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG

Im Liquidationsverfahren über die *AN-VATION GmbH* (CHE-115.480.520), c/o Gemperli-Treuhand AG, Hostattstrasse 3, 6060 Sarnen, welche nach Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst wurde, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 12. Februar 2015 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Liquidationsverwaltung

namens der Liquidationsmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition Nr. 1 (Verantwortlichkeitsansprüche gemäss Art. 752 ff OR). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 12. Februar 2015 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 22. Januar 2015

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Koordinierte Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung 2015)

1. Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung 2015)

Der Stichtag für die Durchführung der Koordinierten Landwirtschaftlichen Betriebsdatenerhebung wurde vom Bund ab dem Jahr 2015 neu auf den 31. Januar festgesetzt. Die Angaben aus der koordinierten landwirtschaftlichen Erhebung werden als Grunddaten für die agrarpolitischen Massnahmen (inkl. Gesuchstellung für die Direktzahlungen), für den Vollzug der Tierseuchengesetzgebung, für das Betriebsregister AGIS (Agrarinformationssystem des Bundes), für die Gewässerschutzgesetzgebung, für die Tierverkehrsdatenbank (TVD/Agate) und für die Statistik verwendet. Erhoben wird die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Nutzflächen, der gesamte Nutztierbestand (Ausnahme: Die Rindviehangaben werden direkt aus der Tierverkehrsdatenbank entnommen: Als Referenzperiode gilt ab 2015 jeweils das vorangehende Kalenderjahr), sowie verschiedene Fragen über die Betriebsstruktur und Betriebsform gestellt.

2. Wer muss sich an der Zählung beteiligen?

- Alle Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von landwirtschaftlichen Betrieben.
- Alle Tierhalter und Tierhalterinnen, welche Tiere der Gattung Rindvieh, Pferde, Ziegen, Schafe, Schweine, Geflügel, Bienen oder Fische (ohne Zierfische) halten. Die Bienenstände werden durch die kantonalen Bieneninspektoren erhoben.
- Alle Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen, die mindestens 1 ha landwirtschaftliche Nutzfläche (LN) oder 30 Aren Spezialkulturen bewirtschaften.
- Alle Betriebe, die gemäss der Verordnung über die Primärproduktion registrierungspflichtig sind (Direktvermarktung).

3. Ablauf und Organisation der Erhebung

- Die Erhebungsunterlagen (Formular A, B und das Flächenverzeichnis und allfällige kantonale Formulare) sowie eine kantonale Wegleitung werden

allen Bewirtschafterinnen und Bewirtschaftern per Post zugestellt. Wer die erforderlichen Formulare nicht oder allenfalls unvollständig erhält, soll dies *bis am 31. Januar 2015* beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt melden.

- Die Erhebungsformulare sind vollständig, genau und wahrheitsgetreu durch die Betriebsleiter/-innen auszufüllen und die Richtigkeit der Angaben ist mit der *Unterschrift des Betriebsleiters/der Betriebsleiterin* auf jedem Formular zu bestätigen. Vollständig und exakt ausgefüllte Formulare ersparen aufwendige Rückfragen und die Datenerfassung und Bearbeitung für agrarpolitische Massnahmen kann speditiv erfolgen. *Alle Erhebungsformulare mit den ausgefüllten Angaben sind ab dem 23. Februar 2015 bereitzuhalten.* Die Zählbeamten der Gemeinde Sarnen werden die Formulare abholen. In den Gemeinden Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil, Lungern und Engelberg wird anstelle der Abholung/Einsammlung ein Retourkuvert beigelegt. Die *Rücksendung/Abgabe* an die betreffende Gemeindekanzlei hat unbedingt *bis am 23. Februar 2015 zu erfolgen.*
- Wer unwahre Angaben macht oder allenfalls den Zählbeamten Auskünfte verweigert, macht sich strafbar nach Art. 169 ff. des Landwirtschaftsgesetzes vom 29. April 1998 bzw. nach Art. 105 der Direktzahlungsverordnung vom 23. Oktober 2013.

4. *Verschiedenes*

- In den Kantonen OW und NW besteht auch die Möglichkeit, die Formulare per Internet auszufüllen. Bewirtschafterinnen und Bewirtschafter, welche von diesem Angebot Gebrauch machen wollen, mussten sich vorgängig bei der zuständigen Amtsstelle melden. Für diese Betriebe wird eine separate Kurzanleitung zur Verfügung stehen.
- Haben Sie Fragen? Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt gibt gerne Auskunft unter Telefon 041 666 64 75 oder 041 666 63 55 bzw. E-Mail: landwirtschaft@ow.ch.

Sarnen, 22. Januar 2015

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Landwirtschaft. Kursangebot

Der Landwirt als Arbeitgeber

Datum/Zeit:	Montag, 2. Februar 2015, 20.00–21.30 Uhr
Ort:	BWZ NW, Stans
Referent:	Markus Odermatt, AGRO-Treuhand Vertreter Vollzugsstelle Zivildienst Martin Hug, Amt für Landwirtschaft NW
Kosten:	keine
Anmeldung:	keine erforderlich
Organisator:	Beratungsdienste UR/OW/NW

Stallum-/Neubauten-Betriebsbesichtigungen

Datum/Zeit: Freitag, 6. Februar 2015, 13.00–16.30 Uhr
Ort: Landwirtschaftsbetriebe im Raum Obwalden
Referent: Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Obwalden
Betriebsleiter Landwirtschaftsbetriebe
Kosten: Fr. 30.– exkl. Fahrt
Anmeldung: bis 27. Januar 2015 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 22. Januar 2015

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Öffentliche Auflage betreffend thermischer Nutzung von Grundwasser

Gemeinde Sarnen

Gesuchsteller: Obwaldner Handelshof AG
Hofstrasse 18
6074 Giswil

Objekt: Entnahme von Grundwasser für thermische Nutzung
Entnahmemenge von max. 430 l/min aus Filterbrunnen

Ort: Poststrasse 5, 6060 Sarnen
Entnahme und Rückgabe auf Parzelle Nr. 67

Gemäss Art. 10 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001 (GDB 740.11) liegen die Gesuchsakten während 10 Tagen beim Bauamt der Einwohnergemeinde Sarnen auf.

Einsprachen sind bis Montag, 2. Februar 2015, schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sarnen einzureichen.

Sarnen, 20. Januar 2015

Volkswirtschaftsdepartement

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Öffentliche Auflage betreffend thermischer Nutzung von Grundwasser

Gemeinde Engelberg

Gesuchsteller: CasaBau Generalunternehmung AG
Leopoldweg 3
6210 Sursee

Objekt: Entnahme von Grundwasser für thermische Nutzung
Entnahmemenge von max. 330 l/min aus Filterbrunnen

Ort: Wasserfallweg 6, 6390 Engelberg
Entnahme und Rückgabe auf Parzelle Nr. 1809

Gemäss Art. 10 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001 (GDB 740.11) liegen die Gesuchsakten während 10 Tagen beim Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg auf.

Einsprachen sind bis Montag, 2. Februar 2015, schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Engelberg einzureichen.

Sarnen, 20. Januar 2015

Volkswirtschaftsdepartement

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

Daten: 27. Januar 2015

3., 24. Februar 2015

Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

Pro Senectute Obwalden

Bewegter Alltag – Bewegung zu Hause in Lungern

Fehlt Ihnen die Möglichkeit, an einem bestehenden Angebot aus zeitlichen oder anderen Gründen teilzunehmen? Dieses Angebot bietet individuell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Bewegung. Sie können dies auch gemeinsam mit Kolleginnen/Kollegen nutzen.

Datum: individuell vereinbar

Zeit: individuell vereinbar

Ort: bei Ihnen zu Hause

Kosten: Fr. 15.–/Lektion und pro Person.

Eine Lektion dauert 45 Minuten.

Anz. Pers.: nach Absprache

Leitung: Rosmarie Hodel, Lungern

Anmeldung: Telefonische Anmeldung bei Pro Senectute OW.

Die Leiterin wird sich mit Ihnen in Verbindung setzen.

Mittagstisch in Sarnen

Datum: Donnerstag, 29. Januar 2015
Zeit: 12.15 Uhr
Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen
Kosten: Fr. 15.–
Anmeldung: bis am Donnerstagvormittag bei Obwaldnerhof,
Telefon 041 660 18 17

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

Information und Anmeldung

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

Frauengemeinschaft Sachseln

Respektvoller Abschied beim Tod

Datum: Donnerstag, 26. Februar 2015
Zeit: 19.30 Uhr
Ort: Pfarreiheim Sachseln
Kosten: keine

Freizeitzentrum Obwalden

Informatik – Excel-Einführungskurs mit Silvia Buholzer-Hodel
Dienstag, 27. Januar 2015 | 20.00–22.00 Uhr | 4-mal | Fr. 208.–

Heil-Meditation und Stille mit Fridlind Strütt
Donnerstag, 29. Januar 2015 | 19.00–20.00 Uhr | 2-mal | Fr. 50.–

Yoga – Beginnende mit Liliane Gabriel
Montag, 2. Februar 2015 | 18.15–19.45 Uhr | 17-mal | Fr. 468.–

Yoga – Fortgeschrittene mit Liliane Gabriel
Montag, 2. Februar 2015 | 20.00–21.30 Uhr | 17-mal | Fr. 468.–

Yoga für Girls / 12–16 Jahre mit Brigitte Waldmeier
Dienstag, 3. Februar 2015 | 18.45–19.45 Uhr | 12-mal | Fr. 265.–

Smoothies – einfach und gut mit Pia von Wyl Wyrtsch und Anita Scheuber
Mittwoch, 4. Februar 2015 | 19.30–21.30 Uhr | 1-mal | Fr. 55.–

Astschale aus Weiden flechten mit Marianne Rubi
Samstag, 21. Februar 2015 | 8.30–17.00 Uhr | 1-mal | Fr. 95.–

Aerobic – Cocktail mit Katja Rügsegger
Montag, 23. Februar 2015 | 9.45–10.45 Uhr | 16-mal | Fr. 176.–

Bauch, Bein, Po mit Brigit Holenstein
Montag, 23. Februar 2015 | 8.30–9.30 Uhr | 15-mal | Fr. 225.–

Neues Programm ist erschienen! Beachten Sie das gedruckte Programm oder die Ausschreibungen auf der Homepage www.fzo.ch

Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen
Telefon 041 662 08 44 / Fax 041 662 08 41
kurse@fzo.ch / www.fzo.ch
Dienstag bis Freitag, 13.30–17.00 Uhr

Gästehaus Kloster Bethanien

Biblisches Wochenende: Gottes Barmherzigkeit

«Du hast mit allen Erbarmen, weil du alles vermagst.» – menschliche Schuld und Sühne im Licht der biblischen Botschaft.

Datum: Samstag, 7.–Sonntag, 8. Februar 2015

Leitung: Dr. theol. Rudolf Schmid

Gästehaus Kloster Bethanien

Bethanienstrasse 3
6066 St. Niklausen
Telefon 041 666 02 00
E-Mail: sr.mirjam@haus-bethanien.ch
www.haus-bethanien.ch

Landfrauenverband Obwalden

Kantonaltagung Landfrauenverband Obwalden

Datum: Mittwoch, 4. Februar 2015

Ort: Melchtal

Hasen und Hühner töpfern

Gestalten Sie Ihre persönliche Frühlingsdekoration aus Ton.

Datum: 1. Kurs morgens: 8.30–ca. 11.00 Uhr

2. Kurs abends: 19.30–ca. 22.00 Uhr

jeweils am: Mittwoch, 25. Februar, 4. und 11. März 2015

Kursort: Töpferstübli, Chretzacher 4, 6074 Giswil

Kursleitung: Yvonne Wallimann, Giswil

Kosten: Fr. 135.– inkl. Material

Anmeldung: bis 6. Februar 2015 bei Theres Kuchler, Telefon 041 660 83 94

Wellnesswochenende in Sigriswil im Hotel Solbad

Erholung für Körper und Seele, entfliehe dem Alltag und reise mit uns Landfrauen nach Sigriswil.

Datum: Samstag, 14.–Sonntag, 15. März 2015
Kosten: Fr. 170.– inkl. Halbpension
Anmeldung: bis am 31. Januar 2015
Priska Amgarten, Telefon 041 678 10 71

Damit die Arbeitsfreude nicht zum Burnout führt

Datum: Mittwoch, 18. März 2015
Zeit: 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Metzgern
Referent: Ernst Flückiger

Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

Textilworkshop

Die Teilnehmerinnen werden vorgängig per E-Mail informiert, welche Näh-ideen von der jeweiligen Kursleiterin vorbereitet werden. Die Teilnehmerinnen können sich dann entscheiden, ob sie davon profitieren und etwas umsetzen möchten oder ein eigenes Nähprojekt mitbringen.

Voraussetzungen
Grundkenntnisse im Nähen vorhanden

Ziele

- Freude am Gestalten mit Textilien aufrechterhalten
- Eigene Ideen umsetzen
- Eigenes fachtechnisches Können erweitern
- Ideenhorizont erweitern

Datum: Donnerstag, 5. Februar 2015
Zeit: 14.00–17.00 Uhr oder 18.30–21.30 Uhr
Kursleitung: Esther Scheuber
Themen: Kreative Ordnungsideen
Bad-Utensilo, Jeans-Memoboard, Zeitungshalter

Datum: Samstag, 21. März 2015
Zeit: 8.30–11.30 Uhr oder 13.00–16.00 Uhr
Kursleitung: Nadia Eberli
Themen: Hühner, Hasen, Eier ...
Diverse Osterdeko nähen

Datum: Samstag, 31. Oktober 2015
Zeit: 8.30–11.30 Uhr oder 13.00–16.00 Uhr
Kursleitung: Melanie Limacher
Themen: Praktisches für den Alltag – pfiffig und einzigartig
Allerlei originelle Täschchen und Accessoires

Datum: Samstag, 21. November 2015
Zeit: 8.30–11.30 Uhr oder 13.00–16.00 Uhr
Kursleitung: Silvia Baumgartner
Themen: Kleine Geschenke, Deko für Weihnachten

Ort: BWZ Giswil, Aula
Kosten: Mitglieder: Fr. 50.–
Nichtmitglieder: Fr. 100.– exkl. Materialkosten
Anmeldung: bis am Mittwoch, 28. Januar 2015 bei Ursula Christen
Jödicke
Telefon 041 620 53 69 oder christen.ursula@bluewin.ch
Bitte angeben, ob jeweils der Morgen- oder Nachmittagsteil
bzw. der Nachmittags- oder Abendteil besucht wird!

Sarnen, 22. Januar 2015

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:
www.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Homepage unter www.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Finanzen

A 11501 Finanzbuchhaltung 2 Mittelstufe 1	5x 4 Lekt. Mi, 22.04.2015 – 20.05.2015 18.00 – 21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 350.00
A 11502 Finanzbuchhaltung 3 mit Software-Programm Banana Mittelstufe 2	5x 4 Lekt. Mi, 25.02.2015 – 25.03.2015 18.00 – 21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 350.00

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2014/2015 finden Sie auf unserer Homepage: www.bwz-ow.ch

Pflichtmodule Bäuerin		
H 11511 Ernährung und Verpflegung II	Do, 60 Lektionen, 29.01.15 – 18.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 530.00 (exkl. Material)
H 11512 Gartenbau Frühling/Sommer	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Trudi Berchtold	Fr. 300.00
H 11513 Haushaltführung	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
H 11515 (Landwirtschaftliches) Recht	Do, 40 Lektionen, 05.02.15 – 02.07.15 Michael Camenzind	Fr. 350.00
Pflichtmodule Haushalleiterin		
H 11511 Ernährung und Verpflegung II	Do, 60 Lektionen, 29.01.15 – 18.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 530.00 (exkl. Material)
H 11513 Haushaltführung	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
H 11515 Recht	Do, 40 Lektionen, 05.02.15 – 02.07.15 Michael Camenzind	Fr. 350.00
Wahlmodule Haushalleiterin		
H 11512 Gartenbau Frühling/Sommer	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Trudi Berchtold	Fr. 300.00

Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Grundstufe		
I 11502 Einstieg in die PC-Welt, Windows 8.1, Office 2013	10x 3 Lekt. Mo, 16.03.2015 – 08.06.2015, 18.15 – 20.45 Uhr Peter Kempf	Fr. 650.00
I 11504 10 Finger System in Rekordzeit	2x 4 Lekt. Mo, 02.03.2015 – 09.03.2015, 18.00 – 21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 190.00
Mittelstufe I		
I 11501 CAD 1 Grundkurs (AutoCAD 2012)	8x 3 Lekt. Mi, 25.02.2015 – 29.04.2015, 18.00 – 20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 11503 Excel Basis, Office 2013	5x 3 Lekt. Di, 24.02.2015 – 24.03.2015, 18.15 – 20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 11506 Windows 8.1 Kurzeinführung Office 2013	1x 5 Lekt. Sa, 07.03.2015 08.00 – 12.00 Uhr Peter Kempf	Fr. 120.00
Mittelstufe II		
I 11507 Word Aufbau, Office 2013	5x 3 Lekt. Do, 26.02.2015 – 26.03.2015, 18.15 – 20.45 Uhr Dominik Durrer	Fr. 340.00

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Herbst 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 370.00
- Deutschkurse ausgenommen
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren zwischen Fr. 455.00 und Fr. 670.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

50+ Kurse

A1	Englisch 50+ 4. Semester S 11501	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 09.15 – 11.00 Uhr Maria Dänzer
B1	Englisch 50+ Conversation Medium S 11503	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 09.15 – 11.00 Uhr Margrit Vogler Sulzbach

Chinesisch

ab 2. Semester 2015 wieder im Angebot

Deutsch

A1/1	Deutsch 1 S 11510	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
A1/1	Deutsch intensiv S 11518b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 08.45 – 11.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 825.00
A1/2	Deutsch 2 S 11511	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
A1/2	Deutsch intensiv S 11519a	15x 3 Lekt. Di/Do, 27.01.15 – 31.03.15, 12.55 – 15.10 Uhr Patrizia Bode-Pizzutti Fr. 825.00
A1/2	Deutsch intensiv S 11519b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 12.55 – 15.10 Uhr Patrizia Bode-Pizzutti Fr. 825.00
A2/1	Deutsch 3 S 11512	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
A1/2 A2/1	Deutsch mündlich S 11513	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
B1/1b	Deutsch 6 S 11515	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 06.06.15, 11.00 – 12.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
B1/2a	Deutsch 7 S 11516	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 06.06.15, 08.00 – 09.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
B1/2b	Deutsch 8 S 11517	15x 2 Lekt. Do, 29.01.15 – 18.06.15, 17.30 – 19.00 Uhr René Stalder Fr. 450.00

Englisch		
A1	Elementary 3. Semester S 11532	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Robin Denver
A1	Elementary 3. Semester S 11532 B	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Moirá Maters
A2	Pre-Intermediate 1. Semester S 11535	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Robin Denver
A2	Pre-Intermediate 2. Semester S 11536	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 20.00 – 21.30 Uhr Maria Dänzer
A2	Pre-Intermediate 3. Semester S 11537	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Moirá Maters
A2	Pre-Intermediate 4. Semester S 11538	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Claudia Buzzoni
B1	Conversation Medium S 11539	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.30 – 20.00 Uhr Maria Dänzer
B1	Conversation Medium S 11540	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 18.30 – 20.00 Uhr Joanne Hochstrasser
B1	Refresher 1. Semester S 11541	15x 2 Lekt. Do, 29.01.15 – 18.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Robin Denver
B1	Refresher 2. Semester S 11542	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Julian Exshaw
B2	Cambridge First Certificate Course 1. Semester S 11545	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
B2	Cambridge First Certificate Course 2. Semester S 11546	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Julian Exshaw Fr. 455.00 bis Fr. 670.00 (je nach Anzahl Teilnehmer)
B2–C1	Keep up your Advanced English (ohne Prüfungsziel) S 11548	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Julian Exshaw
Französisch		
A2	Français S 11551	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Julien Ragot
A2	Conversation S 11552	15x 2 Lekt. Di, 27.01.15– 02.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Josiane Aeppli
B1	Français S 11553	10x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Julien Ragot
Italienisch		
A0–A1	Italiano 1. Semester S 11560	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Maria Lucia Fasanella
A1	Italiano 2. Semester S 11561	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Nella Alario
A1	Italiano 3. Semester S 11562	15x 2 Lekt. Do, 29.01.15 – 18.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Maria Lucia Fasanella
B1	Conversazione S 11566	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
B1–B2	Conversazione S 11567	15x 2 Lekt. Do, 29.01.15 – 18.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Nella Alario

Spanisch		
A0–A1	Español 1. Semester S 11570	15x 2 Lek. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Maribel Cubino von Wyl
A1	Español 2. Semester S 11571	15x 2 Lek. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 17.45 – 19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher
A1	Español 3. Semester S 11572	15x 2 Lek. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Maribel Cubino von Wyl
A2	Español 4. Semester S 11573	15x 2 Lek. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 17.45 – 19.25 Uhr Cristina Suanzes Bucher
A2	Conversación S 11574	15x 2 Lek. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
A2–B1	Conversación S 11575	15x 2 Lek. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.30 – 21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher
B1–B2	Conversación S 11576	15x 2 Lek. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
B2	Conversación S 11577	15x 2 Lek. Di, 27.01.15 – 02.06.15, 19.30 – 21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Sprachstandsanalyse E 11502	Samstag, 28.02.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 11503	Samstag, 28.03.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 11504	Samstag, 25.04.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 11505	Samstag, 23.05.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 11506	Samstag, 20.06.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:
http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11520 6x Di, 17.03.2015 – 05.05.2015, 18.00 – 19.50 Uhr
Fr. 240.00

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11515 Dienstag, 24.02.2015, 17.30 – 21.00 Uhr
(30 Min. pro Teilnehmer) Fr. 60.00

E 11516 Dienstag, 03.03.2015, 17.30 – 21.00 Uhr
(30 Min. pro Teilnehmer) Fr. 60.00

E 11513 Dienstag, 12.05.2015, 18.00 – 21.00 Uhr
(30 Min. pro Teilnehmer) Fr. 60.00

E 11514 Dienstag, 19.05.2015, 18.00 – 21.00 Uhr
(30 Min. pro Teilnehmer) Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ S _____

Herr Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. Privat _____ Tel. Geschäft _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 22. Januar 2015

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

N8 Nationalstrasse/Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl). Ausschreibung Planerleistungen. Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA (Projektierung und Bauleitung, mit Gesamtleitung BSA)

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Planerleistungen (Fachbereich Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA, mit Gesamtleitung BSA) im Zusammenhang mit der Netzvollendung der Nationalstrasse im Abschnitt Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl).

Bauherrschaft:

Kanton Obwalden, Bau- und Raumentwicklungsdepartement BRD, Hoch- und Tiefbauamt HTA, Abteilung Strassenbau, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen

Ausgeschriebene Arbeiten:

Es werden die Planerleistungen Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA (Projektierung und Bauleitung, mit Gesamtleitung BSA) ausgeschrieben.

Bezeichnung der Phasen gemäss SIA 108 (2014):

- Projektierung:
 - 32 Bauprojekt
 - 33 Bewilligungsverfahren, Auflageprojekt
- Ausschreibung:
 - 41 Ausschreibung, Offertvergleich, Vergabeantrag
- Realisierung:
 - 51 Ausführungsprojekt
 - 52 Ausführung
 - 53 Inbetriebnahme, Abschluss

Bezeichnung der Phasen gemäss ASTRA-Richtlinie «Bau der Nationalstrassen, 2001»:

- Ausführungsprojekt
- Detailprojekt
- Bauausführung

Beschrieb Bauwerk:

- Autostrasse (Nationalstrasse 2. Klasse):
 - rund 3,8 km, davon 2,5 km Tunnel;
- Hauptbauwerke:
 - Gegenverkehrstunnel (bergmännisch),
 - paralleler Erkundungs-/Sicherheitsstollen,
 - Lüftungs- und Elektrozentralen an den Portalen,
 - Strassenanschlussbauwerke Lungern Nord und Giswil Süd.

Besonderes:

Erkundungsstollen und Gesamtprojekt (inkl. Ausbau Erkundungsstollen zu Sicherheitsstollen) müssen teilweise zeitlich gestaffelt geplant und realisiert werden.

Verfahren:

Die Ausschreibung der Planerleistungen erfolgt im offenen Verfahren nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003.

Sie ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Sprache des Verfahrens:

Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

Eignungskriterien:

- Technische Leistungsfähigkeit (Referenzprojekte, Ressourcen).
- Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit (Nachweis der Einhaltung aller öffentlich-rechtlichen Verpflichtungen, Arbeitsschutzbestimmungen, Gleichbehandlung von Mann und Frau).

Zuschlagskriterien:

- | | | |
|-----------------------------------|------------|------|
| – Qualifikation Schlüsselpersonen | Gewichtung | 30 % |
| – Auftragsanalyse | Gewichtung | 30 % |
| – Preis | Gewichtung | 30 % |
| – Organisation | Gewichtung | 10 % |

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Die Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen ist obligatorisch und hat mit Vermerk des Objektes brieflich, per E-Mail oder per Fax bis spätestens am Freitag, 13. Februar 2015, bei folgender Adresse zu erfolgen:

Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91/E-Mail hta@ow.ch)

Anmeldung:

Bis Freitag, 13. Februar 2015

Versand der Ausschreibungsunterlagen:

Ab Montag, 2. Februar 2015

Eingabe der Angebote:

Montag, 23. März 2015, 16.00 Uhr an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen.

Die Offertunterlagen sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «N8 Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl), Planer BSA-Gesamtleitung» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Offertöffnung:

Dienstag, 24. März 2015, 11.00 Uhr im Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen

Vergabeentscheid:

Voraussichtlich Anfang Juni 2015.

Bearbeitung:

Termine gemäss Submissionsunterlagen

1. Phase: Sommer 2015 bis Herbst 2017
2. Phase: ab 2020 bis 2028/2030 (Option).

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Résumé français

Soumission pour la route nationale Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl).

Prestations comme ingénieur électricien pour les phases sia 108 (2014): 32, 33, 41, 51–53.

Périmètre: total 3,8 km, part de tunnel 2,5 km.

Objects: tunnels, centrales d'alimentation électrique.

Procédure: ouverte, selon contrat GATT/WTO.

Inscription par écrit, e-mail ou par fax jusqu'au 13.2.2015 à l'adresse suivante: Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (fax 041 660 71 91, e-mail hta@ow.ch).

Délai de dépôt des offres: 23.3.2015, à 16 heures.

Sarnen, 19. Januar 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt
Abt. Strassenbau**

N8 Nationalstrasse / Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl). Ausschreibung Planerleistungen. Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA (Tunnellüftung, inkl. HLK-Zentralen)

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Planerleistungen (Fachbereich Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA, Tunnellüftung, inkl. HLK-Zentralen) im Zusammenhang mit der Netzvollendung der Nationalstrasse im Abschnitt Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl).

Bauherrschaft:

Kanton Obwalden, Bau- und Raumentwicklungsdepartement BRD, Hoch- und Tiefbauamt HTA, Abteilung Strassenbau, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen

Ausgeschriebene Arbeiten:

Es werden die Planerleistungen Betriebs- und Sicherheitsausrüstung BSA (Tunnellüftung, inkl. HLK-Zentralen) ausgeschrieben.

Bezeichnung der Phasen gemäss SIA 108 (2014):

- Projektierung:
 - 32 Bauprojekt
 - 33 Bewilligungsverfahren, Auflageprojekt
- Ausschreibung:
 - 41 Ausschreibung, Offertvergleich, Vergabeantrag
- Realisierung:
 - 51 Ausführungsprojekt
 - 52 Ausführung
 - 53 Inbetriebnahme, Abschluss

Bezeichnung der Phasen gemäss ASTRA-Richtlinie «Bau der Nationalstrassen, 2001»:

- Ausführungsprojekt
- Detailprojekt
- Bauausführung

Beschrieb Bauwerk:

- Autostrasse (Nationalstrasse 2. Klasse):
 - rund 3,8 km, davon 2,5 km Tunnel;
- Hauptbauwerke:
 - Gegenverkehrstunnel (bergmännisch),
 - paralleler Erkundungs-/Sicherheitsstollen,
 - Lüftungs- und Elektrozentralen an den Portalen,
 - Strassenanschlussbauwerke Lungern Nord und Giswil Süd.

Besonderes:

Erkundungsstollen und Gesamtprojekt (inkl. Ausbau Erkundungsstollen zu Sicherheitsstollen) müssen teilweise zeitlich gestaffelt geplant und realisiert werden.

Verfahren:

Die Ausschreibung der Planerleistungen erfolgt im offenen Verfahren nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003.

Sie ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Sprache des Verfahrens:

Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

Eignungskriterien:

- Technische Leistungsfähigkeit (Referenzprojekte, Ressourcen).
- Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit (Nachweis der Einhaltung aller öffentlich-rechtlichen Verpflichtungen, Arbeitsschutzbestimmungen, Gleichbehandlung von Mann und Frau).

Zuschlagskriterien:

- | | | |
|-----------------------------------|------------|------|
| – Qualifikation Schlüsselpersonen | Gewichtung | 30 % |
| – Auftragsanalyse | Gewichtung | 30 % |
| – Preis | Gewichtung | 30 % |
| – Organisation | Gewichtung | 10 % |

Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Die Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen ist obligatorisch und hat mit Vermerk des Objektes brieflich, per E-Mail oder per Fax bis spätestens am Freitag, 13. Februar 2015, bei folgender Adresse zu erfolgen:

Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91/E-Mail hta@ow.ch)

Anmeldung:

Bis Freitag, 13. Februar 2015

Versand der Ausschreibungsunterlagen:

Ab Montag, 2. Februar 2015

Eingabe der Angebote:

Montag, 23. März 2015, 16.00 Uhr an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen.

Die Offertunterlagen sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «N8 Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl), Planer BSA-Tunnel-lüftung» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

Offertöffnung:

Dienstag, 24. März 2015, 11.00 Uhr im Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen

Vergabeentscheid:

Voraussichtlich Anfang Juni 2015.

Bearbeitung:

Termine gemäss Submissionsunterlagen

1. Phase: Sommer 2015 bis Herbst 2017
2. Phase: ab 2020 bis 2028/2030 (Option).

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Résumé français

Soumission pour la route nationale Lungern Nord–Giswil Süd (mit Tunnel Kaiserstuhl).

Prestations comme ingénieur électricien (ventilation de tunnel) pour les phases sia 108 (2014): 32, 33, 41, 51–53.

Périmètre: total 3,8 km, part de tunnel 2,5 km.

Objects: tunnels, centrales d'alimentation électrique (ventilation de tunnel).

Procédure: ouverte, selon contrat GATT/WTO.

Inscription par écrit, e-mail ou par fax jusqu'au 13.2.2015 à l'adresse suivante: Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen (fax 041 660 71 91, e-mail hta@ow.ch).

Délai de dépôt des offres: 23.3.2015, à 16 heures.

Sarnen, 19. Januar 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement
Hoch- und Tiefbauamt
Abt. Strassenbau**

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

2. Februar 2015

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Regina Küng, Rosenrain 6, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Rückbau und Instandstellung Doppeleinfamilienhaus-
hälfte und Ersatzbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 1603, Blatti, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone
Naturgefahren: Planungszone nach RRB-Nr. 66/210, Gefahrenzone W9
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Anton Burch-Niederberger, Schwanderstrasse 30,
Stalden
Bauvorhaben: Projektänderung Neubau Einfamilienhaus
Ort: Parzelle 3521, Rainstrasse 4, Stalden
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B

Gesuchsteller/in: Renato Burch, Kernserstrasse 13, Kägiswil
Bauvorhaben: Fassaden-Teilsanierung mit integrierter Photovoltaik-
anlage und Reklame
Ort: Parzelle 720, Baurechts-Nr. D5538, Kernserstrasse 11,
Kägiswil
Zonen: Industriezone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Gefahrenzone W2

Kerns

Gesuchsteller/in: Stefan Bucher, Rossmatt, Stanserstrasse 121, Kerns
Bauvorhaben: Neubau Wagenschopf
Ort: Parzelle 364, Rossmatt, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W2

Gesuchsteller/in: Hans Kretz, Schür, Stanserstrasse 94, Kerns
Bauvorhaben: Anbau Jungviehstall und Heuballenlager
Ort: Parzelle 564, Schür, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0

Gesuchsteller/in: Anna Kücher-Scheuber, Kägiswilerstrasse 18a, Kerns
Bauvorhaben: Anbau Balkon auf bestehende Terrasse
Ort: Parzelle 410, Buechgründlen, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Christoph Bucher, Stanserstrasse 123, Kerns
Bauvorhaben: Bau Photovoltaikanlage auf bestehendes Scheunendach
Ort: Parzelle 360, Chernwald, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0/W1/W2
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sachseln

Gesuchsteller/in: Arthur und Marie Bucher-Omlin, Bachmätteli 4, Sachseln
Bauvorhaben: Neubau einer Photovoltaikanlage
Ort: Parzelle 392, Bachmätteli, Sachseln
Zonen: Dorfkernzone I (D I)
Ortsbildschutzzone (Os)

Gesuchsteller/in: Edith und Hans Gander-Sigrist, Schützenmattweg 13, 6370 Stans
Bauvorhaben: Anbau Wohnzimmer und Autounterstand
Ort: Parzelle 451, Edisriederstrasse 31, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2-3)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Alpnach

Gesuchsteller/in: Beatrice Brander Claessen und Ulrich Claessen-Brander, Chälenrain 44, Alpnachstad
Bauvorhaben: Überdachung einer Aussentreppe beim Wohnhaus
Ort: Parzelle 1907, Chäle, GB Alpnach
Zone: Wohnzone 2
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: S3

Giswil

Gesuchsteller/in: Bruno und Pia Burch-Berchtold, Unterni 2, Giswil
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus
Ort: Parzellen 645 (Unterni), 644 und 2178 (Hirseren), GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0
Ausnahmegewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Engelberg

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg
Bauvorhaben: Umlegung und Verbreiterung des Grottenweges
Ort: Parzellen 584, 754, 755, Kilchbüel / Nassboden, GB Engelberg
Zonen: Landwirtschaftszone, Naturschutzzone NS1
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet, Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue3/5, Ue6, MG7, HM3/4, SR5
Sonderbewilligung: Rodungsbewilligung, raumplanerische Ausnahmebewilligung

Sarnen, 22. Januar 2015

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Stellenausschreibungen

Einwohnergemeinde Giswil. Bau- und Infrastruktur

Die Gemeinde Giswil sucht per 1. Juni 2015 oder nach Vereinbarung eine dienstleistungsorientierte, teamfähige und motivierte Persönlichkeit als

Mitarbeiter/-in Aussendienst (Werkhof) 100%

Der Aussendienst ist zuständig für Instandhaltung und Unterhalt der gemeindeeigenen Strassen, Plätze und Anlagen (inkl. Winterdienst), des Entsorgungshofs, der öffentlichen Abwasseranlagen (Pumpwerke, Kanalisationsleitungen usw.) sowie der Bäche. Als Mitarbeiter/-in Aussendienst sind Sie zuständig für folgende

Hauptaufgaben:

- Instandhaltungsarbeiten an öffentlichen Hoch- und Tiefbauten und Infrastrukturanlagen wie Strassen, Kanalisationen, Gewässer, Grünflächen, Friedhöfe, Gebäude usw. sowie an Fahrzeugen und Maschinen
- Strassenreinigung, Winterdienst, Sperrgutsammlung, Betreuung der Kadaverentsorgungsstelle sowie Friedhofsdienst und weitere, dem Aussendienst übertragene Arbeiten
- Unterstützung des Teams Innendienst (Reinigung der Schul- und Sportanlagen, Betreuung technischer Anlagen und Geräte)
- Leisten von Pikettdienst (abends und an Wochenenden)

Sie bringen mit:

- abgeschlossene Berufslehre in handwerklich-technischer Richtung (Fachmann Betriebsunterhalt Fachrichtung Werkdienst, Mechaniker, Forstwart, Strassenbauer, Maurer, Landschaftsgärtner oder gleichwertige Ausbildung)

- freundliches, umgängliches Auftreten
- Führerausweis Kategorie B
- Eigeninitiative, Organisationsfähigkeit sowie lösungsorientiertes und wirtschaftliches Arbeiten
- Flexibilität und Bereitschaft, abends und an Wochenenden zu arbeiten (Pikettdienst)

Wir bieten Ihnen:

- eine anspruchsvolle, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen, motivierten Team
- modern eingerichteter Werkhof
- gute Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Senden Sie Ihre vollständige schriftliche Bewerbung bis 30. Januar 2015 an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personaldienst, Postfach 167, 6074 Giswil (oder per E-Mail an: marco.rohrer@giswil.ow.ch).

Auskunft erteilt Ihnen gerne der Leiter Bau und Infrastruktur, René Kiser (Telefon 041 676 77 09, rene.kiser@giswil.ow.ch).

Giswil, 15. Januar 2015

Einwohnergemeinde Giswil

Gemeinde Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. «Quartierplan Hofmatt» (Mitwirkungsverfahren)

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes sowie Art. 9 und 39 des Bau- und Zonenreglementes der Einwohnergemeinde Sarnen haben die Projektverfasser, huggenbergerfries Architekten AG ETH SIA BSA, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich sowie mavo gmbh, Landschaftsarchitektur, Badenerstrasse 125, 8004 Zürich, im Auftrag der Gesuchstellerin Hofmattpark AG, Nelkenstrasse 2, 6060 Sarnen, die «Quartierplanung Hofmatt», 6060 Sarnen, ausgearbeitet.

Das von der Quartierplanung betroffene Gebiet, Parzellen 314, 2845 und 3555, Hofmatt, umfasst eine Fläche von 26'145 m² und befindet sich in der Spezialzone Hofmatt (Sp-Ho).

Gestützt auf Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz legt der Einwohnergemeinderat Sarnen folgende Quartierplanung im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom 23. Januar bis 11. Februar 2015 im Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich auf:

«Quartierplanung Hofmatt».

Begründete Anregungen zur Quartierplanung sind bis spätestens am 11. Februar 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Anschliessend wird das Planauflageverfahren durchgeführt.

Sarnen, 19. Januar 2015

Einwohnergemeinderat Sarnen

Gemeinde Kerns

Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke. Verlosung der zurückgefallenen Alp Blattisiten und Alpteil Cheselen mit Zyfluchtli

Die Anmeldung für die zurückgefallenen Alpen der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke ist ab Freitag, 23. Januar 2015, im Infobüro, Sarnenstrasse 1, in Kerns zu beziehen. Die Anmeldung muss bis am Montag, 2. Februar 2015, 17.00 Uhr bei der Kanzlei der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke, Sarnenstrasse 1, vorliegen. Verspätete Anmeldungen werden nicht mehr berücksichtigt.

Verlost werden die nachfolgenden Alpeinheiten:

- Alp Blattisiten (20 RGVE)
- Alpteil Cheselen mit Zyfluchtli (21 RGVE)

Die Alpagabe erfolgt durch die Alpenkommission anhand der aufgelisteten Reihenfolge des Art. 9 Abs. 4 ff. in Verbindung mit Art. 37 der Alpenverordnung der Alpgenossenschaft Kerns a. d. st. Brücke. Die Einladung zur Verlosung wird den ziehungsberechtigten Bewerbern per Post zugestellt.

Kerns, 19. Januar 2015

**Kanzlei Alpgenossenschaft Kerns
a. d. st. Brücke**

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Umzonung von 4'227 m² der Parzelle Nr. 1545 Obere Erlen und 322 m² der Parzelle Nr. 2090 von der Landwirtschaftszone in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB), kompensatorische Auszonung Teilflächen der Parzellen Nr. 1770 (2'273 m²) Widen, Nr. 405 (381 m²) Widen (ÖB) und Nr. 591 (1'895 m²) Unter Eggli (W2b) in die Landwirtschaftszone. Öffentliche Auflage gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz

Das bestehende Alters- und Pflegeheim Erlenhaus auf der Parzelle Nr. 2090 muss saniert werden. Die Einwohnergemeinde Engelberg fördert ein Projekt für Alterswohnungen, welche heute und künftig für den älteren Teil der Bevölkerung benötigt werden. Der Standort beim bestehenden Alters- und Pflegeheim Erlenhaus ist ideal und ermöglicht eine gute Anbindung. Die Örtlichkeit ist gut erschlossen und zentrumsnah gelegen. Dafür soll die bestehende Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) erweitert werden. Die Zonenerweiterung ist auf der direkt angrenzenden Parzelle Nr. 1545 vorgesehen, welche sich heute in der Landwirtschaftszone befindet. Die Grundeigentümerin der Parzelle Nr. 1545, das Benediktinerkloster Engelberg, stellt die erforderliche Teilfläche von 4'227 m² (effektive Fläche) zur Verfügung und beantragt die Umzonung. Zusätzlich muss die bestehende Zufahrt zum Alters- und Pflegeheim Erlenhaus auf der Parzelle Nr. 2090 mit einer Fläche von 322 m², welche sich in der Landwirtschaftszone befindet, in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) umgezont werden. Da es sich um Umzonungen von der Landwirtschaftszone in eine Bauzone handelt, würde die Fläche der bestehenden Bauzonen in Engelberg gegenüber dem heutigen Mass vergrössert. Gemäss aktuellem Bundesgesetz über die Raumplanung RPG und der Verordnung dazu dürfen die bestehenden Bauzonen grundsätzlich nicht vergrössert werden, es sind kompensatorische Rückzonungen gleichwertiger Bauzonen in gleicher Fläche vorzunehmen. Da das geplante Bauvorhaben im öffentlichen Interesse steht, ist der Einwohnergemeinderat Engelberg bereit, als Kompensation Teilflächen der Parzellen Nr. 1770 (2'273 m²) + Nr. 405 (381 m²) Widen (ÖB) und Nr. 591 (1'895 m²) Unter Eggli (W2b) ausuzonen, welche sich im Eigentum der Einwohnergemeinde Engelberg befinden. Das Umzonierungsvorhaben ist im öffentlichen Interesse und wird darum ausserhalb einer Teilrevision der Ortsplanung behandelt. Die Vorprüfung durch das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden ist erfolgt und grundsätzlich positiv. Gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz ist vor der öffentlichen Auflage die Bevölkerung zu orientieren, was vorgängig erfolgt ist. Die öffentliche Auflage dauert ab dem 22. Januar 2015 bis zum 23. Februar 2015. Während dieser Zeit können die entsprechenden Akten auf dem Bauamt Engelberg, erster Stock im Gemeindehaus, Dorfstrasse 1, Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17.00 Uhr, Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 16.30 Uhr eingesehen werden. Einsprachen sind schriftlich und begründet innerhalb der publizierten Auflagefrist an den Einwohnergemeinderat Engelberg zu richten.

Engelberg, 16. Januar 2015

Einwohnergemeinde Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **GestaltungsAtelier Kägiswil René Kobler**, in *Sarnen*, CHE-114.349.188, Kreuzstrasse 42, 6056 Kägiswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Beschriftung, Grafik, Dekoration. Eingetragene Personen: Kobler, René, von Oberriet SG, in Kägiswil (Sarnen), Inhaber, mit Einzelunterschrift; Moser, Marcel, von Giswil, in Kägiswil (Sarnen), mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 19 vom 08.01.2015/CHE-114.349.188/01924887

■ **aaa advertising articles agency GmbH**, in *Sarnen*, CHE-112.111.380, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 59 vom 24.03.2011, Publ. 6090138). Firma neu: **aaa advertising articles agency GmbH in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 08.01.2015 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 08.01.2015, 11.00 Uhr eröffnet worden.

Tagesregister-Nr. 20 vom 08.01.2015/CHE-112.111.380/01924889

■ **Boavista Real Estate Consulting AG**, in *Alpnach*, CHE-114.899.253, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 02.10.2012, Publ. 6872728). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 21 vom 08.01.2015/CHE-114.899.253/01924891

■ **Naginata Generalunternehmungs AG**, in *Engelberg*, CHE-101.471.259, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2013, Publ. 7122736). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kathriner, Nicole, von Sarnen, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 22 vom 08.01.2015/CHE-101.471.259/01924893

■ **TNI AG in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-111.978.749, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 11.04.2014, Publ. 1448413). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 08.01.2015 mangels Aktiven eingestellt worden.

Tagesregister-Nr. 23 vom 08.01.2015/CHE-111.978.749/01924895

■ **Hans-Conrad Wyder**, in *Lungern*, CHE-282.484.533, Campingstrasse 4, 6078 Lungern, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung, Strategie-Coaching, Projekte und Mandate. Eingetragene Personen: Wyder, Hans-Conrad, von Zürich, in Lungern, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 24 vom 09.01.2015/CHE-282.484.533/01928209

■ **High-End Net AG**, in *Sachseln*, CHE-101.093.275, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 12.11.2008, S. 10, Publ. 4729692). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Huber, Dr. Hugo, von Zürich, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 26 vom 09.01.2015/CHE-101.093.275/01928211

■ **Perfina AG**, in *Sarnen*, CHE-111.999.326, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12.07.2006, S. 12, Publ. 3461218). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kallay, Dr. Jürg, von Burgdorf, in Küsnacht ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Feybli, René Arthur, von Zürich, in Uitikon Waldegg (Uitikon), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 27 vom 09.01.2015/CHE-111.999.326/01928213

■ **PROTIP AG**, in *Alpnach*, CHE-109.103.405, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2013, Publ. 1012451). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 08.01.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: VALEAS Wirtschaftsberatung AG (CHE-105.259.385) [CH-020.3.022.370-2], in Zürich, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 28 vom 09.01.2015/CHE-109.103.405/01928215

■ **Dent Service Swiss GmbH**, bisher in Zug, CHE-390.447.138, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2013, Publ. 1218511). Gründungsstatuten: 26.07.2013, Statutenänderung: 08.01.2015. Firma neu: **Ebxan GmbH**. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Tätigkeiten im Medienbereich und in der Informationsvermittlung, insbesondere im Verlagswesen, im Bereich der Entwicklung und Produktion von Medien sowie im Bereich der elektronischen Medien. Im Weiteren Kauf und Verkauf von Waren in der Textilbranche sowie Erbringen von Dienstleistungen in diesem Bereich, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Treuhand-, Consulting-, Gastro-, Event-, Immobilien-, Finanz- und Investmentbereich, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, Kauf, Verkauf, Verwaltung von Immobilien und Grundstücken im In- und Ausland sowie Halten von Beteiligungen; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gabriel, Selina, deutsche Staatsangehörige, in Zug, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bektesevic, Elvin, von Russikon, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 29 vom 12.01.2015/CHE-390.447.138/01930793

■ **Freiherr von Falkenturm Beteiligung-AG**, in *Sarnen*, CHE-112.813.140, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 29.08.2012, Publ. 6826546). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abächerli, Marco, von Giswil, in Sarnen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitz, Fred, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 30 vom 12.01.2015 / CHE-112.813.140 / 01930795

■ **Frühauf Bauteam AG**, in *Alpnach*, CHE-109.530.612, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 31.12.2008, S. 18, Publ. 4809284). Domizil neu: Rüteli 2, 6055 Alpnach Dorf, [behördliche Umadressierung].

Tagesregister-Nr. 31 vom 12.01.2015 / CHE-109.530.612 / 01930797

■ **Frühauf Rundum GmbH**, in *Alpnach*, CHE-110.471.844, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 207 vom 24.10.2008, S. 10, Publ. 4704586). Domizil neu: Rüteli 2, 6055 Alpnach Dorf, [behördliche Umadressierung].

Tagesregister-Nr. 32 vom 12.01.2015 / CHE-110.471.844 / 01930799

■ **Innopharm GmbH**, in *Sarnen*, CHE-114.640.175, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2011, S. 12, Publ. 6020958). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kloster, Johann, österreichischer Staatsangehöriger, in Linz (AT), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift]; Jandl, Thomas, österreichischer Staatsangehöriger, in Villach (AT), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Schöpfer, Hans Rudolf, von Escholzmatt-Marbach und Eschenbach LU, in Kerns, Direktor, mit Einzelunterschrift [bisher: von Marbach LU, ohne eingetragene Funktion mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 33 vom 12.01.2015 / CHE-114.640.175 / 01930801

■ **Alois Amschwand AG, Sägerei und Palettenwerk**, in *Kerns*, CHE-101.852.124, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30.06.1993, S. 3391). Domizil neu: Chäli 1, 6064 Kerns. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amschwand, Alois, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amschwand, Andreas, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Flüeli-Ranft (Sachseln), ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Amschwand, Balz, von Kerns, in Kerns, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion mit Kollektivprokura zu zweien]; Amschwand, Franz, von Kerns, in Kerns, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Prisma Treuhand und Revisions AG (CHE-106.065.814), in Zug, Revisionsstelle [bisher: Prisma Treuhand und Revisions AG in Stansstad].

Tagesregister-Nr. 35 vom 13.01.2015 / CHE-101.852.124 / 01933725

■ **EMFA Holding AG**, in *Kerns*, CHE-186.248.379, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 09.12.2011, Publ. 6452880). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amschwand-Stucky, Esther, von Kerns, Mörel-Filet, Betten und Fiesch, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schröder, Hjalmar, von Uster, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 36 vom 13.01.2015 / CHE-186.248.379 / 01933727

Sarnen, 22. Januar 2015

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Media AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

Annahmeschluss:
Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.